




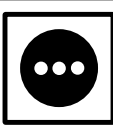

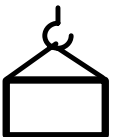









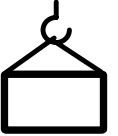




MODEL	DH 26	DH 44	DH 62	DH 92	DH 100
	30 ÷ 98 %	30 ÷ 98 %	30 ÷ 98 %	30 ÷ 98 % 30 ÷ 70 %	40 ÷ 98 % 40 ÷ 70 %
	1 ÷ 32 °C	1 ÷ 32 °C	1 ÷ 32 °C	1 ÷ 32 °C 1 ÷ 45 °C	3 ÷ 32 °C 3 ÷ 45 °C
	350 m³/h-м³/ч	480 m³/h-м³/ч	480 m³/h-м³/ч	1.000 m³/h-м³/ч	1.000 m³/h-м³/ч
	27 л-л / 24 h-ч	41 л-л / 24 h-ч	52 л-л / 24 h-ч	80 л-л / 24 h-ч	86 л-л / 24 h-ч
	R1234YF / 310 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R1234YF / 365 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R1234YF / 340 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R1234YF / 700 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R1234YF / 620 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 520 W-Вт / 2,8 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 610 W-Вт / 3,1 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 890 W-Вт / 4,4 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 1.200 W-Вт / 6 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 1.250 W-Вт / 6 A
dB(A)	46 dB-дБ	53 dB-дБ	53 dB-дБ	50 dB-дБ	50 dB-дБ
	8 л-л	12 л-л	12 л-л	12 л-л	12 л-л
	30 kg-кг	43 kg-кг	47 kg-кг	66 kg-кг	69 kg-кг
	2,6 mPa LRA 9 A	2,6 mPa LRA 16 A	2,6 mPa LRA 21,6 A	2,6 mPa LRA 20 A	2,6 mPa LRA 20 A
CO₂ Eq	1,2	1,5	1,4	2,8	2,5
GWP	4	4	4	4	4

* 30°C - UR 80% - при температуре 30°C и относительной влажности воздуха 80%

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation $\pm 1\%$, tension variation $\pm 2\%$). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

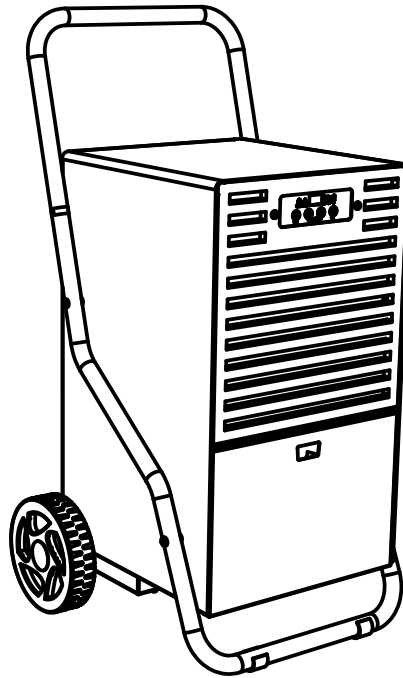
MODEL	DH 44DV	DH 62DV
	30 ÷ 98 %	30 ÷ 98 %
	1 ÷ 32 °C	1 ÷ 32 °C
	480 m³/h·m²/ч	480 m³/h·m²/ч
	41 л / 24 h-ч	52 л / 24 h-ч
	R1234YF / 365 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R1234YF / 340 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 610 W-Вт / 3,1 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 890 W-Вт / 4,4 A
	~110-120 V-B 50 Hz-Гц 610 W-Вт / 6,2 A	~110-120 V-B 50 Hz-Гц 890 W-Вт / 8,8 A
dB(A)	53 дБ-дБ	53 дБ-дБ
	12 л-л	12 л-л
	46 kg-кг	50 kg-кг
	2,6 mPa LRA 16 A (220-240 V-B) LRA 32 A (110-120 V-B)	2,6 mPa LRA 21,6 A (220-240 V-B) LRA 43,2 A (110-120 V-B)
CO ₂ Eq	1,5	1,4
GWP	4	4

* 30°C - UR 80% - при температуре 30°C и относительной влажности воздуха 80%

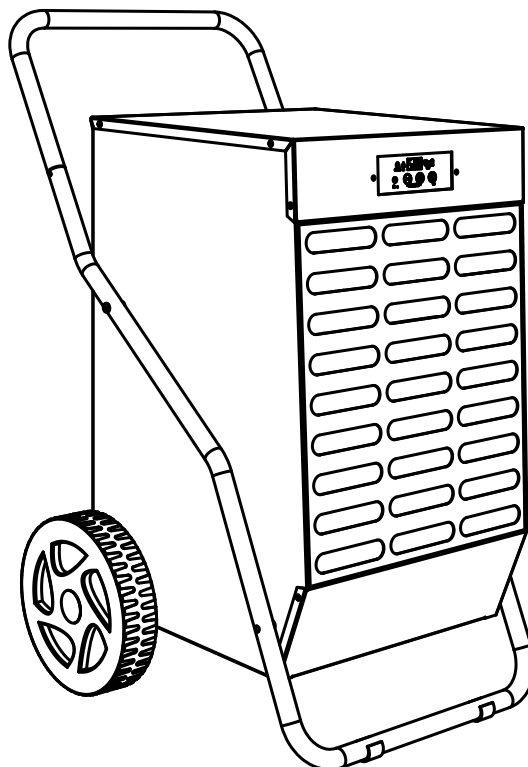
 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - **ИЛЛЮСТРАЦИИ** - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - **ŞEKİLLER** - SLIKE - ILIISTRACIJOS - **ΑΤΤΕΛΙ** - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - **СХЕМИ** - **МАЛЮНКИ** - SLIKE - **ΕΙΚΟΝΕΣ** - 图示 - **СУРЕТТЕМЕЛЕР**

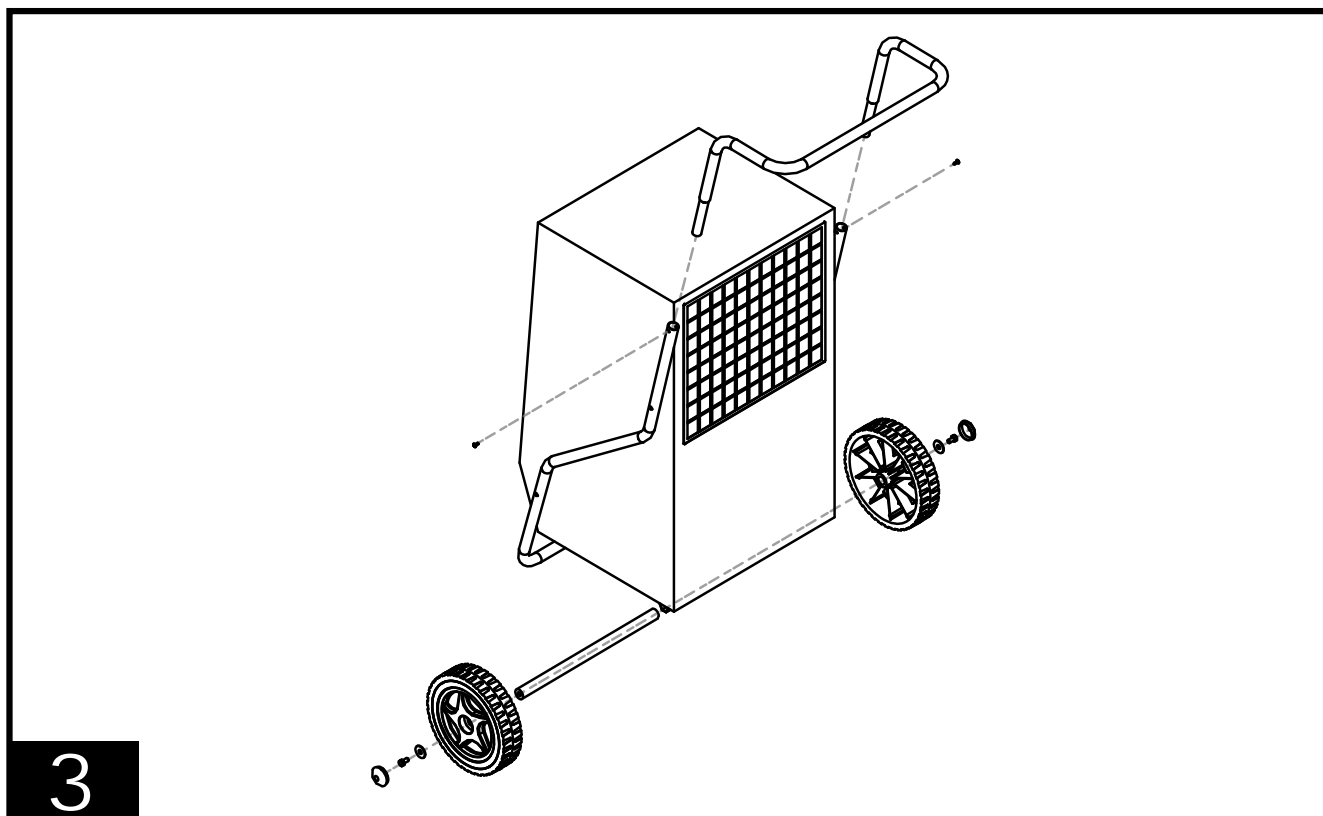
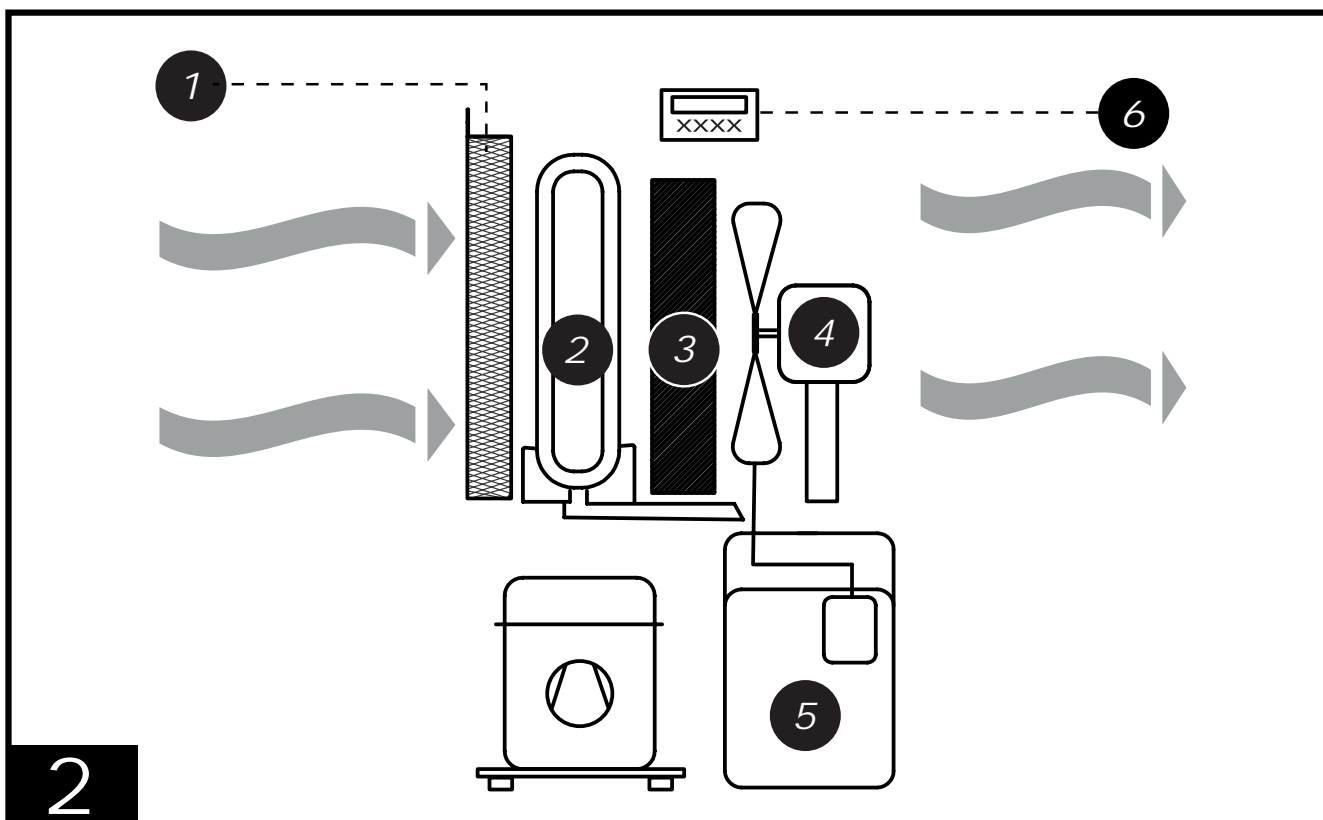
DH 26



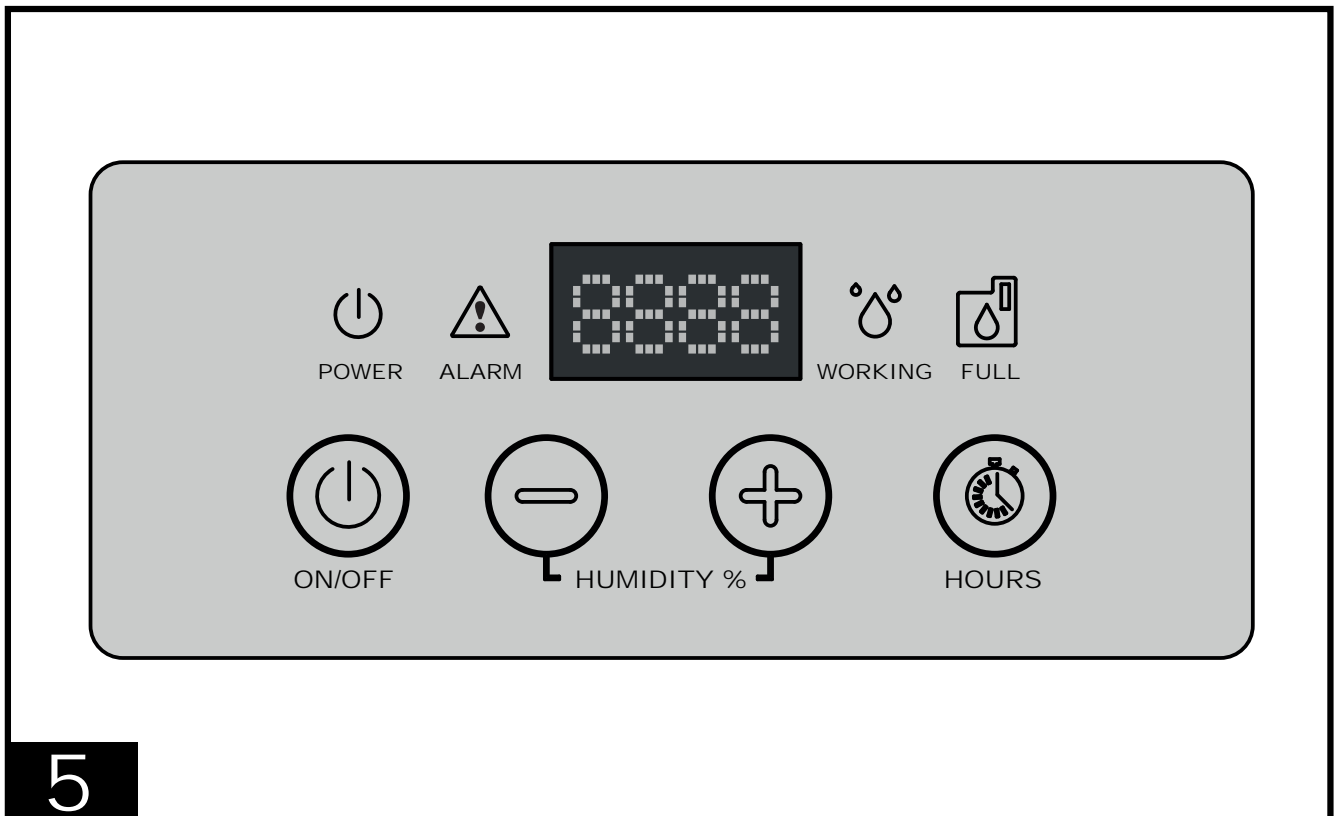
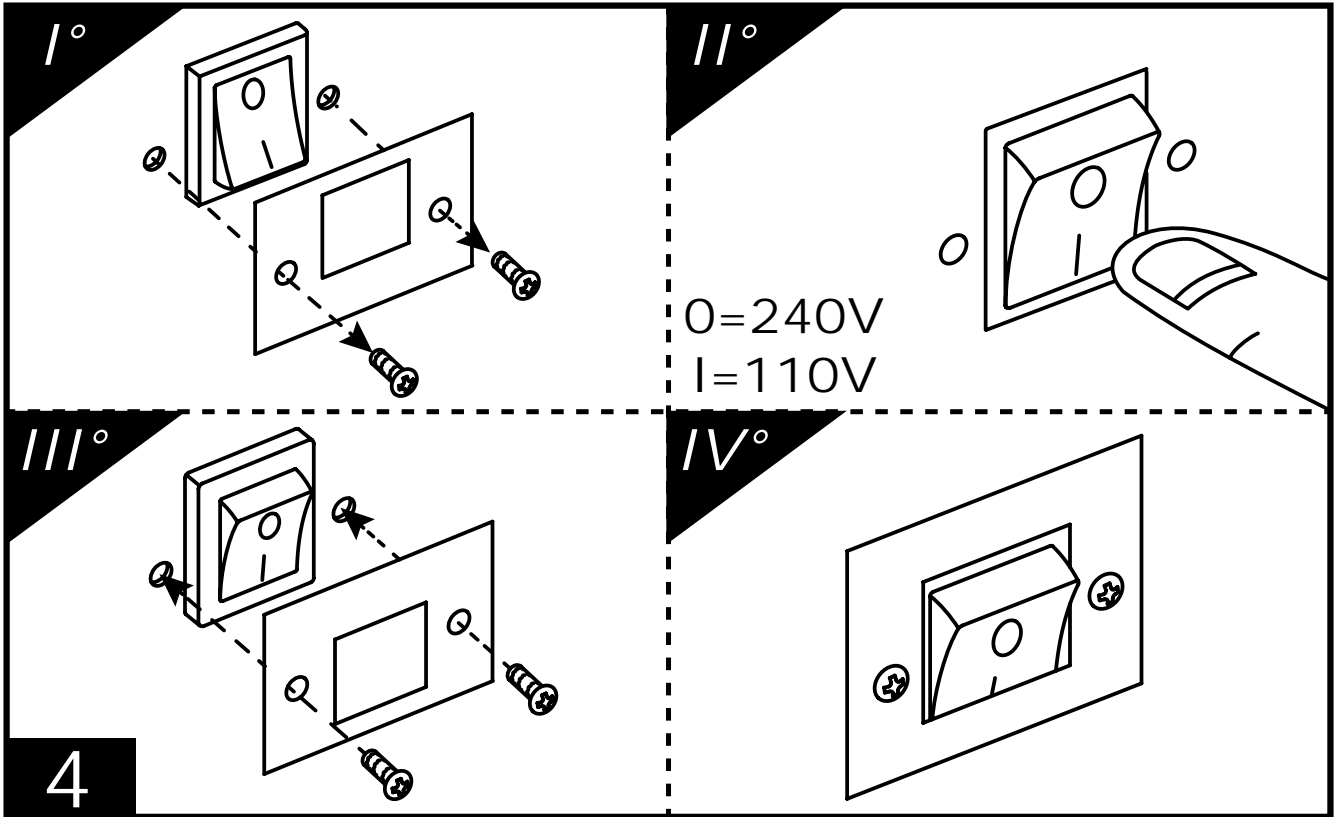
DH 44
DH 62
DH 92
DH 100



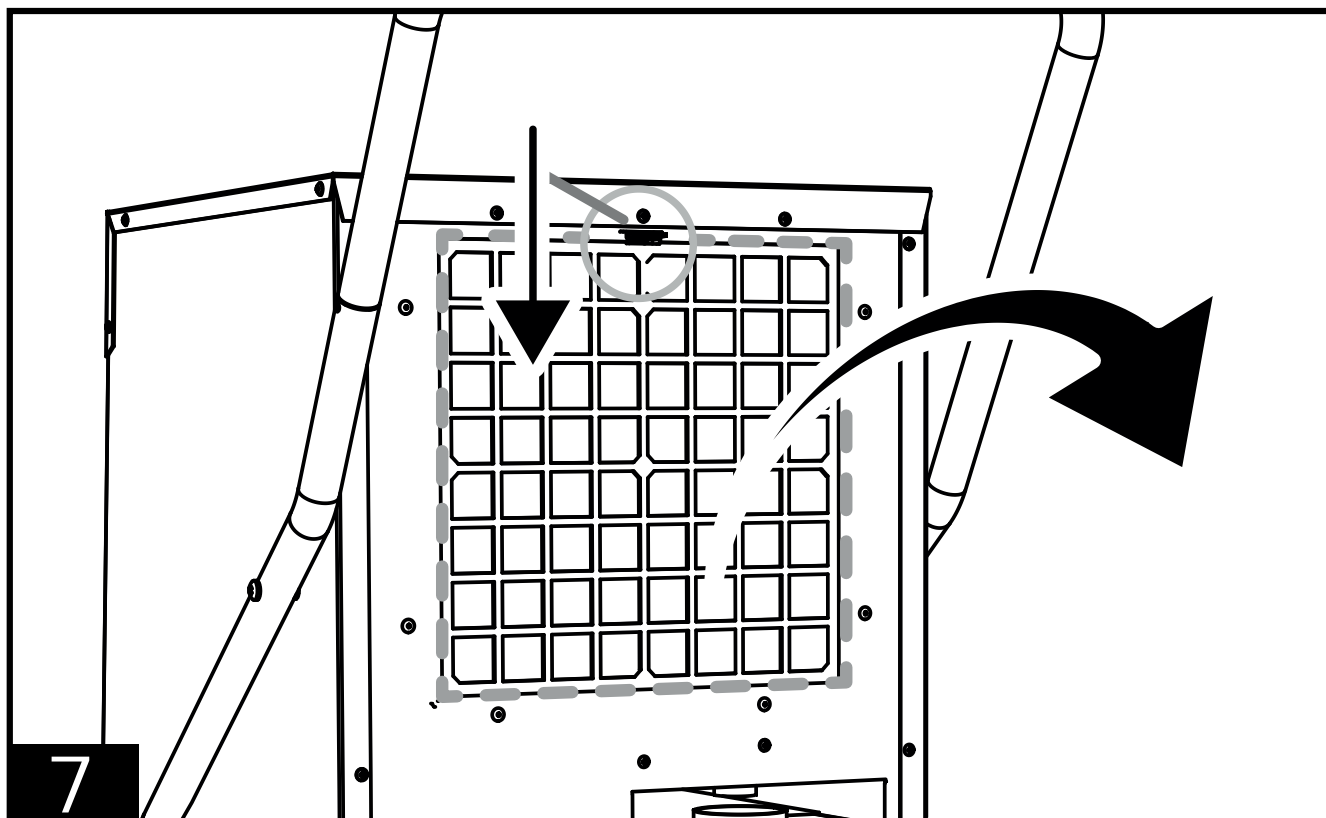
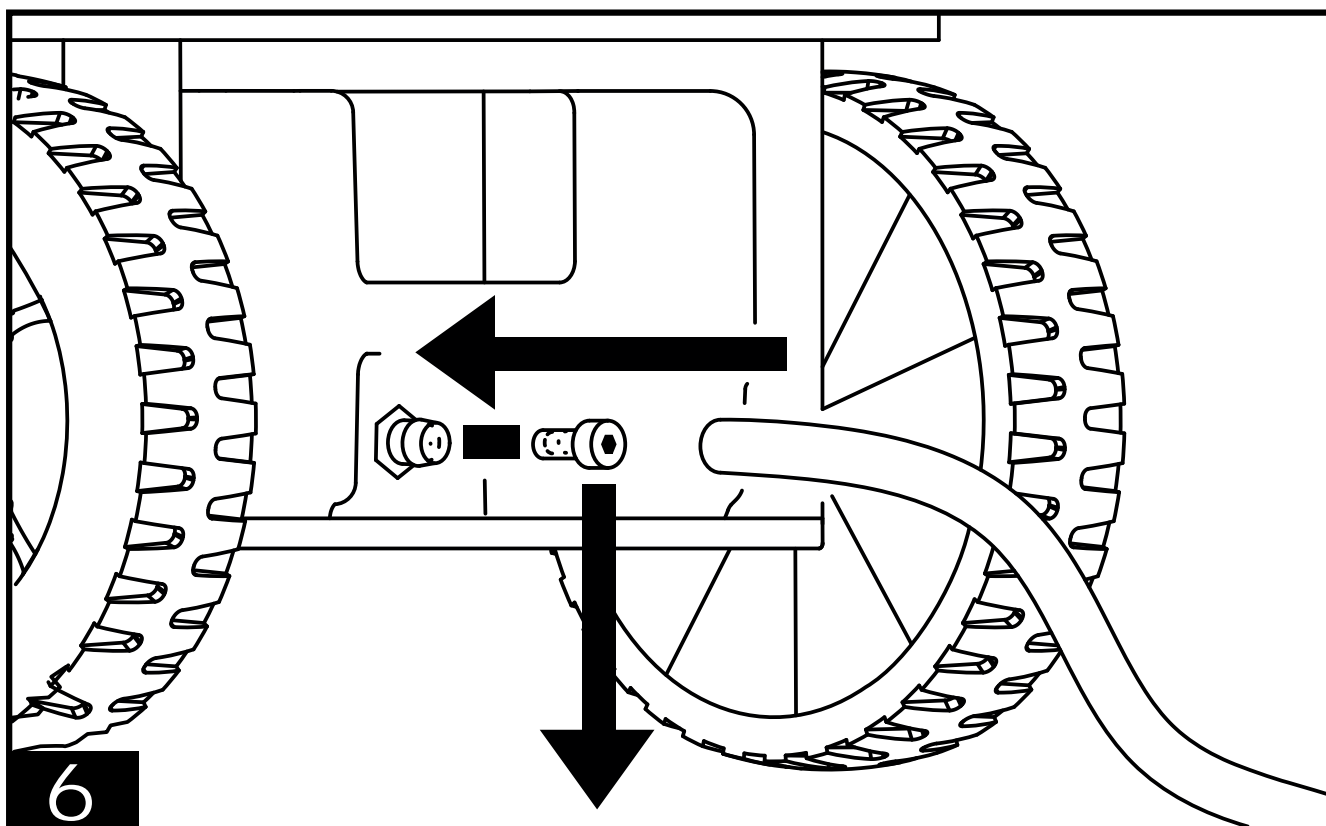
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - **ИЛЛЮСТРАЦИИ** - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - **ŞEKİLLER** - SLIKE - ILIISTRACIJOS - **ΑΤΤΕΛΙ** - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - **СХЕМИ - МАЛЮНКИ** - SLIKE - **ΕΙΚΟΝΕΣ** - 图示 - **СУРЕТТЕМЕЛЕР**



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - **ИЛЛЮСТРАЦИИ** - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - **ŞEKİLLER** - SLIKE - ILIISTRACIJOS - **ΑΤΤΕΛΙ** - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - **СХЕМИ - МАЛЮНКИ** - SLIKE - **ΕΙΚΟΝΕΣ** - 图示 - **СУРЕТТЕМЕЛЕР**



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - **ИЛЛЮСТРАЦИИ** - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - **ŞEKİLLER** - SLIKE - ILIISTRACIJOS - **ΑΤΤΕΛΙ** - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - **СХЕМИ** - **МАЛЮНКИ** - SLIKE - **ΕΙΚΟΝΕΣ** - 图示 - **СУРЕТТЕМЕЛЕР**



1...	INTRODUCTION
2...	GENERAL DESCRIPTION OF THE UNIT
3...	PRELIMINARY OPERATIONS
4...	START-UP
5...	MAINTENANCE
6...	ALARM LIST

▶▶▶ 1. INTRODUCTION

▶▶ 1.1. INTRODUCTION

The manual is intended for the end user only in regard to operations that can be performed with closed panels. The operations that require to open doors or panels with tools must only be performed by expert personnel. Each appliance must be connected to the power supply via a cable with a power plug supplied with the unit. For maintenance operations, the power plug must always be disconnected to allow the operator to intervene in safe conditions.

If assistance or spare parts are required, read the identification plate located outside of the unit to identify the appliance (model and serial number).

▶▶ 1.2. GENERAL SAFETY RULES

The purpose of the manual and of the entire documentation supplied is to allow both the installer and operator to correctly perform the installation, start-up and maintenance of the equipment, without causing damage to the personnel in charge and to the unit.

Each appliance is subject to a risk assessment carried out in compliance with current legislation, which defines the necessary actions and implements the protective measures required to achieve the risk reduction objectives.

All activities regarding the operation and maintenance of the unit must be performed:

- ▶ Only by properly trained people, who must implement safe working practices and use the personal protective equipment appropriate to the specific task performed, based on their specific qualification.

- ▶ Only by properly trained people who have read and fully understood the manuals, technical documents and safety documents.
- ▶ Use of the appliance must not be allowed to anyone who is not adequately trained and skilled.

This manual, the technical documents and any security documents attached must be read and stored for the entire lifespan of the appliance:

⚠ CAUTION: This appliance is designed for use in an indoor environment.

⚠ CAUTION: The unit must be connected to an electrical system that complies with local electrical safety regulations.

⚠ CAUTION: The unit must be placed by following the dimensions and spaces required, including the minimum spaces allowed by adjacent structures.

⚠ CAUTION: This equipment must always be connected to earth. We decline any liability for any danger or damage caused if this requirement is not complied with.

⚠ CAUTION: Sharp tools (screwdrivers, needles or the like) must not be inserted into the grids or inside any other panel opening, especially when the unit is open to remove the filter.

⚠ CAUTION: All maintenance and cleaning operations on the unit must be performed with the power supply disconnected. Never remove the front grille or open any part of the unit without first disconnecting the plug from the socket.

⚠ CAUTION: Do not use water to clean the unit. Use a wet cloth to clean the unit.

Never spray water on the unit and its electrical components.

The equipment must always be kept in a vertical position in order to prevent accidental spillage of condensation (water) from the specific container. It is strictly forbidden to move the equipment while connected to the power outlet, as the resulting vibrations and movements may cause the condensation to leak from the specific container, thus affecting the electrical parts.

The unit can only be moved after emptying the condensate tank, and in any case, it is ALWAYS REQUIRED to remove the plug from the socket before moving the appliance. Should water be accidentally spilled on the appliance, the unit must be immediately turned off and disconnected from the power supply, and may only be turned on after eight hours have elapsed.



⚠ CAUTION: The equipment contains R1234yf refrigerant: this gas is flammable. The amount of charge is indicated in the data table of this user manual.

Warning, the refrigerant is odourless.

Do not use any means to accelerate the defrosting process or for cleaning other than those recommended by the manufacturer.

The appliance must be placed in a room that does not have ignition sources continuously in operation (e.g. open flames, a gas appliance while running or an electric heater running).

Do not drill holes into or burn the appliance.

▶▶ 1.3. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Use the following personal protective equipment during unit use and maintenance operations:

⚠ CLOTHING: Those who carry out maintenance or work on the unit in environments with slippery floors must wear safety shoes with non-slip soles.

⚠ GLOVES: Appropriate gloves must be worn during cleaning and maintenance operations. When refilling the refrigerant gas, the use of appropriate gloves is mandatory in order to prevent the risk of freezing.

⚠ MASK AND GOGGLES: Masks to protect the respiratory tract and safety goggles to protect the eyes must be worn during cleaning and maintenance operations.

▶▶ 1.4. GENERAL SAFETY RULES

The following safety signs, which must be respected, are affixed on the unit:



Read the user manual.



Read the technical manual.



Electric shock hazard.



Flammable material hazard.

⚠ CAUTION: It is strictly forbidden to remove the safety signs on the units.

▶▶▶ 2. GENERAL DESCRIPTION OF THE UNIT

(FIG. 1)

The dehumidifier is an appliance suitable for controlling the humidity of the room it is placed in. Dehumidification is carried out via a refrigeration cycle which is based on the physical

en principle whereby the air, when it comes into contact with a cold surface, wets it, releasing humidity in the form of condensation drops. The equipment is made up as follows (FIG. 2): Air is extracted from the appliance: it passes through the washable filter (1), the aluminium coil (evaporator) (2), the hot exchanger (condenser) (3), the fan (4) and finally the dehumidified air flows out and is recirculated into the room through the grille. The condensed water is collected in the tank (5). A micro-switch stops the appliance when water in the tank reaches a certain level. An electronic board (6) manages the correct operation of the appliance.

This appliance is equipped with a hot gas defrost system, which ensures the correct operation of the dehumidifier within the temperature and humidity range specified in the technical data table.

►► 2.1. REFRIGERANT CIRCUIT

The refrigerant gas used in these units is R1234yf. The refrigerant circuit is built in compliance with current standards.




Flammable material hazard.

This unit is hermetically sealed and contains fluorinated gas R1234yf GWP (R1234yf) = 4.


►►► 3. PRELIMINARY OPERATIONS


►► 3.1. REMOVAL OF THE PACKAGING AND ASSEMBLY

Remove the packaging taking care not to damage the unit. Dispose of the packaging products (wood, plastic, cardboard), taking them to the specialised collection or recycling centres (follow the local regulations in force).


 CAUTION: Depending on the model, assemble the appliance, with any handles, wheels and all relevant hardware (FIG. 3) housed inside the packaging before commissioning.

►► 3.2. INSPECTION

 All units are factory assembled and wired (except for certain components). Upon receiving the unit, it must be immediately and thoroughly inspected, checking that it has not been damaged during transport or that no parts are missing.


 Before use, specifically check for any dents on the external metal panels, including those in the tank compartment. Also check that the cable, plug and relevant insulation are intact. Otherwise, it is FORBIDDEN to connect and start the unit, which must be sent to an authorised service centre.

►► 3.3. OPERATING PRINCIPLES

 CAUTION: To ensure correct operation of the appliance, it is recommended to operate the unit within the limits shown on the technical data table.


►► 3.4. POSITIONING


Set up the appliance to ensure an adequate air flow.

 CAUTION: Make sure that the appliance is placed in such a way so as to prevent contact with water.


►► 3.5. SERVICE AREA


The hot air expelled by the fan must not be obstructed. Avoid hot air recirculation between suction and delivery to prevent compromising the performance of the unit or even interrupting normal operation.


 CAUTION: The equipment must not be placed in cramped environments, which do not allow adequate distribution of the air from the air outlet grille into the room.

 CAUTION: Do not place or hang objects on the front panel, it may cause damage to the unit.

▶▶ 3.6. GENERAL INFORMATION


 CAUTION: Disconnect the power plug from the socket before carrying out any maintenance operation on the electrical part.


 CAUTION: Check that the supply voltage corresponds to the unit's operating data (voltage and frequency) shown on the data plate on the dehumidifier. The appliance is fitted with a power cable for correct operation.


 CAUTION: The earthing connection is mandatory.


▶▶▶ 4. START-UP

▶▶ 4.1. PRELIMINARY CHECKS

 **IMPORTANT:** For dual voltage models (...DV), check the position of the transformer switch (220-240V / 110-120V). If the set voltage does not match that supplied by the mains, the voltage must be adapted (FIG. 4). Loosen the two lid screw fasteners, shift/press the switch onto the voltage value supplied and mount the lid again.

 CAUTION: Check that the power cord is properly connected.

 CAUTION: Check that all the cover panels are in the correct position and are locked via fixing screws before commissioning.

 CAUTION: Always disconnect the power supply if the appliance is not used for a long period of time.

▶▶ 4.2. CONTROL PANEL

(FIG. 5)

The units are equipped with a luminous signaling panel that indicates their operating status. A brief description of their meaning is provided below.

CONTROL PANEL:

LED:

- ▶ **POWER LED:** This LED is on if the unit is in the "ON" status, but in stand-by mode (i.e. the compressor is off).
- ▶ **ALARM LED:** This LED is on when the unit is in alarm. The display will show the error message.
- ▶ **WORKING LED:** This LED is on when the compressor is running. The LED flashes when the dehumidifier is waiting to restart or is in defrost mode. The LED turns off when the desired amount of humidity has been reached in the "ON" status.
- ▶ **FULL LED:** This LED is on when the condensate tank is full or if the pump is in alarm.

BUTTONS:


- ▶ **ON/OFF:** To turn on the dehumidifier, simply press the "ON/OFF" button. Based on the relative humidity set, the appliance starts working. When the room humidity reaches the required level, the appliance goes into stand-by mode and the unit stops, but remains in the "ON" status (POWER LED on). If the room humidity rises again, exceeding the previous set point, the dehumidifier restarts again. Press the "ON/OFF" button to turn off the appliance (with the appliance off, the display continues to indicate the relative humidity in the environment).
- ▶ **"-" / "+" (HUMIDITY SET):** Press the "-" / "+" buttons to set the relative humidity desired. The display will start flashing, showing the new reference set point. After a few seconds the display stops flashing and the new humidity set point has been detected by the electronics. It is possible to operate the appliance regardless of the degree of humidity present in the environment. By pressing the "-" button until the "CONT" message appears on the display, the appliance will operate continuously.
- ▶ **HOURS:** Press the "HOURS" button to view the working hours of the appliance.

►► 4.3. DISCHARGE PIPE CONNECTION (Set-up)

(FIG. 6)

A discharge pipe can be connected to the appliance. A hose connection with a diameter of 16 mm is fitted on the tank.

►► 4.4. CONNECTION OF THE CONDENSATE PUMP (Optional)

 Depending on the model, the appliance can be set up for the connection of the condensate discharge pump.

For a correct connection, disconnect the unit from the power supply before carrying out any operation.

For a correct installation of the condensate pump, refer to the technical manual included in the optional kit.

►►► 5. MAINTENANCE

►► 5.1. CHECKS TO BE PERFORMED

BY THE USER

(FIG. 7)

The only maintenance to be carried out by the user is the cleaning of the air filter, which must be performed at least once a month.

The cleaning frequency can be increased due to the dustiness of the working environment of the appliance.

CAUTION: REMOVE THE FILTER FROM THE APPLIANCE TO PERFORM CLEANING. IT IS FORBIDDEN TO PERFORM CLEANING WITH THE FILTER INSTALLED.



►► 5.2. SPARE PARTS

Should it be required to replace one or more parts during maintenance by specialised operators, this must be done by using original spare parts only.

If required, request the “spare parts list” from your vendor, specifying the model and serial number of the unit.

►► 5.3. DISMANTLING THE UNIT

The unit has been designed and built to ensure continuous operation. The lifespan of some components such as the fan and the compressor depends on their maintenance.

  **CAUTION:** The unit contains substances and components dangerous for the environment (electronic components, refrigerant gas and oils). At the end of its useful life, in the event of dismantling the unit, the operation must be carried out by specialised refrigerating personnel.

The unit must be sent to specific specialised centres for the collection and disposal of equipment containing dangerous substances. The refrigerant fluid and the lubricating oil contained in the circuit must be recovered, in accordance with the regulations in force in your country.

▶▶▶ 6. ALARM LIST

ALARM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
FULL + "FULL"	Tank full or missing	The alarm is reset automatically by emptying or inserting the tank
ALARM + "Lo t"	Room temperature too low	Room temperature conditions not suitable for operation
ALARM + "Prob"	Humidity probe malfunction. In any case, the unit continues to function	Contact the authorised assistance centre
ALARM + "Pro3"	Room temperature probe malfunction. The dehumidifier goes into stand-by mode	Contact the authorised assistance centre
ALARM + "dEFr"	Defrost thermostat malfunction. The dehumidifier goes into stand-by mode	Contact the authorised assistance centre

INDHOLD

1...	INTRODUKTION
2...	GENEREL BESKRIVELSE AF ENHEDEN
3...	FORUDGÅENDE PROCEDURER
4...	START
5...	VEDLIGEHOJDELSE
6...	ALARMLISTE

da ►►► 1. INTRODUKTION

►► 1.1. INTRODUKTION

Manualen henvender sig udelukkende til slutbrugeren ifm. procedurer, som udføres med lukkede paneler. Procedurer, som kræver åbningen af døre eller paneler med værktøj, må kun udføres af kvalificeret personale. Alle apparater skal være sluttet til strømforsyningen gennem kabel med det stik, der følger med enheden. I forbindelse med vedligeholdelse skal stikket altid være afbrudt for at sikre, at operatøren arbejder på en sikker måde.

Læs typeskiltet, som er placeret udenpå enheden for at identificere apparatet (model og serienummer), hvis der opstår behov for service eller reservedele.

►► 1.2. GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

Formålet med manualen og alle de medfølgende dokumenter er at sætte både installatøren og operatøren i stand til at udføre installationen, starten og apparatets vedligeholdelse korrekt, uden at forårsage skade på det ansvarlige personale og på enheden.

Alle apparater er genstand for en risikovurdering, som udføres i overensstemmelse med de gældende love, der definerer de påkrævede handlinger og implementerer de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger med et formål at reducere risikoen.

Alle aktiviteter ifm. enhedens funktion og vedligeholdelse skal foregå:

- Kun af personer med hensigtsmæssig uddannelse, som skal anvende sikre arbejdspraksisser og bruge personlige værnemidler, der egner sig til den specifikke opgave,

som skal udføres afhængigt af deres specifikke kvalifikation.

- Kun af personer med hensigtsmæssig uddannelse, som har læst og har fuld forståelse for manualerne, de tekniske dokumenter og sikkerhedsdokumenterne.
- Enhver, som ikke er hensigtsmæssigt uddannet og kompetent, må ikke få lov til at bruge apparatet.

Denne manuel, de tekniske dokumenter og sikkerhedsdokumenter, som muligvis er vedlagt, skal læse og opbevares i løbet af hele apparatets levetid:

⚠ GIV AGT: Dette apparat er konstrueret til indendørs brug.

⚠ GIV AGT: Enheden skal slutes til et elektrisk anlæg, som overholder de lokale sikkerhedsstandarder med hensyn til elektricitet.


⚠ GIV AGT: Enheden skal placeres i overensstemmelse med dimensionerne og den påkrævede plads, inklusive de mindst tilladte afstande fra de nærliggende bygninger.

⚠ GIV AGT: Dette apparat skal altid være sluttet til en jordet forbindelse. Vi frasiger os ethvert ansvar for enhver risiko eller skade, som opstår, fordi denne foranstaltning ikke er implementeret.

⚠ GIV AGT: Spidse instrumenter (skruetrækkere, nåle eller lignende) må ikke indføres i gitrene eller i enhver anden åbning i panelerne, specielt når enheden åbnes for at fjerne filteret.

⚠ GIV AGT: Al vedligeholdelse og rengøring på enheden skal foregå med afbrudt strømforsyning. Man må aldrig afmontere


forreste gitter eller åbne nogen del af enheden, før stikket er trukket ud af stikkontakten.

 **GIV AGT:** Enheden må ikke rengøres med vand. Brug en fugtig klude til at rengøre enheden. Man må aldrig sprøjte vand på enheden og dens elektriske komponenter.

Apparatet skal altid holdes lodret for at forebygge utilsigtet udsivning af kondens (vand) fra den relevante beholder. Det er strengt forbudt at flytte apparatet, når det er sluttet til strømforsyningen, da de medfølgende vibrationer og bevægelser muligvis kan forårsage udsivning af kondens fra den relevante beholder med fare for de elektriske komponenter.

Enheden må kun flyttes efter kondensbeholderen er blevet tømt, og under alle omstændigheder skal man **ALTID** trække stikkontakten ud, før apparatet flyttes. Hvis det ved et uheld spildes vand på apparatet, skal enheden straks slukkes og dets strømforsyning afbrydes, og kan ikke tændes før der er gået otte timer.



 **GIV AGT:** Apparatet indeholder kølemidlet R1234yf: denne gas er antændelig. Påfyldningsmængden angives i datatabellen i denne instruktionsvejledning.

Vær forsigtig, kølemidlet er uden lugt.


Anvend ikke metoder til fremskyndelse af afrimningsprocessen eller til rengøring, der ikke er anbefalet af producenten.


Apparatet skal anbringes i et rum, der ikke har antændelseskilder, der er tændt konstant (f.eks. åben ild i et tændt gasapparat eller et tændt elektrisk varmeapparat).


Man må ikke bore hul i eller brænde apparatet.

►► 1.3. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Brug de nedenstående personlige værnemidler til brug og vedligeholdelse af enheden:

 **BEKLÆDNING:** Personale der udfører vedligeholdelse og arbejder på enheden skal bruge sikkerhedsfodtøj med skridsikker sål i omgivelser med glatte gulve.

 **HANDSKER:** Man skal bruge hensigtsmæssige handsker under rengøring og vedligeholdelse. I tilfælde af kølemiddel er det påbudt at bruge hensigtsmæssige handsker for at forebygge risikoen for frostskaade.

 **MASKE OG BRILLER:** Man skal bruge masker til beskyttelse af luftvejene og briller til beskyttelse af øjnene under rengøring og vedligeholdelse.

►► 1.4. GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

Enheden omfatter nedenstående sikkerhedsskilte, som skal overholdes:



Læs brugervejledningen.



Læs den tekniske vejledning.



Fare for elektrisk stød.



Fare antændeligt materiale.



GIV AGT: Det er strengt forbudt at fjerne enhedens sikkerhedsskilte.

►►► 2. GENEREL BESKRIVELSE AF ENHEDEN

(FIG. 1)

Affugteren er et apparat, som egner sig til at kontrollere fugtigheden i rummet, hvor den er tilkøbet. Affugtningssfasen anvender en kølecyklus, som baseres på det fysiske princip,

hvor luften berører en kold overflade, og gør den våd ved at fugte den i form af dråber fra kondens.

Apparatet består af følgende (FIG. 2):

Luften indsuges fra apparatet gennem det vaskbare filter (1), den kolde vikle i aluminium (fordamper) (2), varmeveksleren (kondensator) (3) og ventilatoren (4), og endelig udsuges den affugtede luft og sendes ud til omgivelserne gennem gitteret. Det kondenserede vand opsamles i beholderen (5). En mikroafbryder stopper apparatet, når vandet i beholderen når et bestemt niveau. Et elektronisk kort (6) styrer apparatets korrekte funktion.

Dette apparat er udstyret med en afrimningsanordning med varm gas, som sikrer affugterens korrekte funktion inden for temperatur- og fugtighedsintervallerne, der specificeres i tabellen over tekniske data.

►► 2.1. KØLEKREDSLØB

Kølemidlet, som bruges i disse enheder, er R1234yf. Kølekredsløbet er fremstillet i overensstemmelse med de gældende love.



Fare antændeligt materiale.

Denne enhed er hermetisk forseglet og indeholder fluorholdig gas R1234yf GWP (R1234yf) = 4.

►►► 3. FORUDGÅENDE PROCEDURER

►► 3.1. FJERNELSE AF EMBALLAGE OG SAMLING

Fjern emballagen, og vær opmærksom på ikke at beskadige enheden. Bortskaf emballagen (træ, plastik, pap) ved at sende dem til opsamlingscentrene eller specialiserede genbrugsvirksomheder (man skal overholde de gældende lokale love).

GIV AGT: Afhængigt af modellen samles apparatet med eventuelle håndtag, hjul og alle

de tilhørende bolte og møtrikker (FIG. 3), indeholdt i emballagen, før idriftsætningen.

►► 3.2. INSPEKTION

Alle enhederne er samlet og udstyres med kabler på fabrikken (med undtagelse af enkelte komponenter). Når enheden modtages, skal den straks efterses grundigt, og man skal kontrollere, at den ikke har været udsat for skade under transporten, og at der ikke mangler dele.

Før brug skal man især kontrollere, at der ikke findes buler på de eksterne metalpaneler, heriblandt dem til beholderens rum. Man skal desuden kontrollere, at kablet, stikket og de relative isoleringer er intakte. I modsat tilfælde ER DET FORBUDT at tilslutte og starte enheden, som skal sendes til et autoriseret servicecenter.

►► 3.3. DRIFTSGRÆNSER

GIV AGT: Vi anbefaler at betjene enheden inden for de grænser, som angives på tabellen over tekniske data for at sikre, at apparatet fungerer korrekt.

►► 3.4. PLACERING


Placer apparatet, så en hensigtsmæssig luftstrøm kan garanteres.

GIV AGT: Sørg for, at apparatet er placeret på en måde, der undgår kontakt med vand.


►► 3.5. SERVICEOMRÅDE


Deb varme luft, som udsendes af ventilatoren, må ikke støde på forhindringer. Undgå fænomener med recirkulation af varm luft mellem ind sugning og tilførsel for at forebygge reduktion af enhedens ydeevne eller endda afbrydelse af den normale drift.

GIV AGT: Apparatet må ikke placeres i trange omgivelser, som ikke tillader en hensigtsmæssig spredning i rummet af luften fra gitteret til luftens udgang.

 GIV AGT: Man må ikke læne eller hænge genstande på frontpanelet. Det kan forårsage skader på enheden.

►► 3.6. GENERELLE OPLYSNINGER



 GIV AGT: Før al vedligeholdelse på den elektriske del, skal stikket trækkes ud af stikkontakten.



 GIV AGT: Kontrollér, at forsyningsspændingen svarer til enhedens driftsdata (spænding og frekvens), som angives på typeskiltet til affugteren. Apparatet er udstyret med en forsyningskabel til den korrekte drift.



 GIV AGT: Jordforbindelsen er obligatorisk.



►►► 4. START

►► 4.1. FORUDGÅENDE KONTROLLER

  **VIGTIGT:** I modellerne med dobbelt spænding (...DV) skal spændingsvælgerens placering kontrolleres (220-240V / 110-120V). Hvis den spænding, der er indstillet, ikke svarer til den, der leveres fra nettet, er det nødvendigt at gribe ind for at tilpasse spændingen (FIG. 4). Skru de to fæsteskrue af låget, flyt/skub vælgeren, så den svarer til den spænding, der leveres og sæt låget fast igen.

  GIV AGT: Kontrollér, at forsyningskablet er tilsluttet korrekt.

  GIV AGT: Før idriftsætningen skal man kontrollere, at alle afdækningspanelerne sidder korrekt, og er fastgjort med fæsteskrue.

  GIV AGT: Hvis apparatet ikke bruges over en længere periode, skal stikkontakten altid være trukket ud.

►► 4.2. KONTROLPANEL

(FIG. 5)

Enhederne er udstyret med et oplyst signalpanel, som angiver enhedens driftstilstand.

Nedenfor findes en kort beskrivelse af deres betydning.

KONTROLPANEL:

LED:

- **POWER LED:** Denne lysdiode er tændt, hvis enhedens tilstand er "ON", men i standby (dvs. kompressoren er slukket).
- **ALARM LED:** Denne lysdiode er tændt, når enheden har udløst alarm. Displayet vises fejlmeddelelsen.
- **WORKING LED:** Denne lysdiode er tændt, når kompressoren er i drift. Lysdioden blinker, når affugteren afventer genstart eller er i afrimning. Lysdioden slukker, når den påkrævede fugtighedsmængde nås i tilstanden "ON".
- **FULL LED:** Denne lysdiode er tændt, når kondensbeholderen er fuld, eller pumpen har udløst alarm.

TRYKKNAPPER:

- **ON/OFF:** Man skal blot trykke på knappen "ON/OFF" for at tænde affugteren. Afhængigt af den relative indstillede fugtighed begynder enheden at arbejde. Når omgivelsernes fugtighed når det påkrævede niveau, går apparatet i standby, og enheden standser, men forbliver i tilstanden "ON" (POWER LED tændt). Hvis omgivelsernes fugtighed øges, og overskrider det set point, der blev indstillet forinden, starter affugteren igen. Tryk på knappen "ON/OFF" for at slukke apparatet (med slukket apparat, angiver displayet fortsat den relative fugtighed i rummet).
- **"-" / "+" (SET FUGTIGHED):** Tryk på knapperne "-" / "+" for at indstille den relative påkrævede fugtighed. Displayet begynder at blinke, og viser det nye set point som reference. Efter få sekunder holder displayet op med at blinke, og det nye set point for fugtighed er blevet registreret af elektronikken. Apparatet kan betjenes uafhængigt af fugtighedsgraden i rummet. Tryk på knappen "-", indtil meddelelsen "CONT" vises på displayet. Apparatet fungerer konstant.
- **HOURS:** Man kan vises apparatets driftstimer ved tryk på knappen "HOURS".

►► 4.3. TILSLUTNING AF DRÆNRØR

(Klargøring)

(FIG. 6)

Man kan slutte et drænrør til apparatet. På tanken findes der slangeforskrining i gummi med en diameter på 16 mm.

►► 4.4. TILSLUTNING AF KONDENS PUMPEN (Ekstraudstyr)



Afhængigt af modellen kan apparatet være udstyret med klargøring til at tilslutte pumpen til dræn af kondens.

Afbryd strømforsyningen, før du udfører enhver procedure for at sikre en korrekt tilslutning.

Henvis til den tekniske vejledning i sættet med ekstraudstyr for korrekt installation af kondenspumpen.

►►► 5. VEDLIGEHOLDELSE

►► 5.1. KONTROLLER, SOM BRUGEREN SKAL UDFØRE

(FIG. 7)

Den eneste vedligeholdelse, som brugeren er ansvarlig for, er rengøringen af luftfilteret, der skal udføres mindst én gang om måneden.

Rengøringens hyppighed skal øges afhængigt af støvmængden i apparatets driftsomgivelser.

GIV AGT: AFMONTÉR FILTERET FRA APPARATET FOR AT UDFØRE RENGØRINGEN. DET ER FORBUDT AT RENGØRE MED INSTALLERET FILTER.

►► 5.2. RESERVEDELE

Hvis det viser sig nødvendigt at udskifte en eller flere dele i løber af specialoperatørernes vedligeholdelse, må det udelukkende foregå ved at bruge originale reservedele.

Hvis det viser sig nødvendigt at anmode din forhandler om "liste over reservedele", skal du specificere enhedens model og serienummer.

►► 5.3. ADSKILLELSE AF ENHEDEN

Enheden er blevet udtænkt og konstrueret til at sikre en løbende drift. Holdbarheden af nogle komponenter, som f.eks. ventilatoren og kompressoren, afhænger af deres vedligeholdelse.



GIV AGT: Enheden indeholder stoffer og komponenter, som er farlige for miljøet (elektroniske komponenter, kølegasser og olier). Hvis enheden adskilles efter endt levetid, skal det udføres af specialiserede køleteknikere.

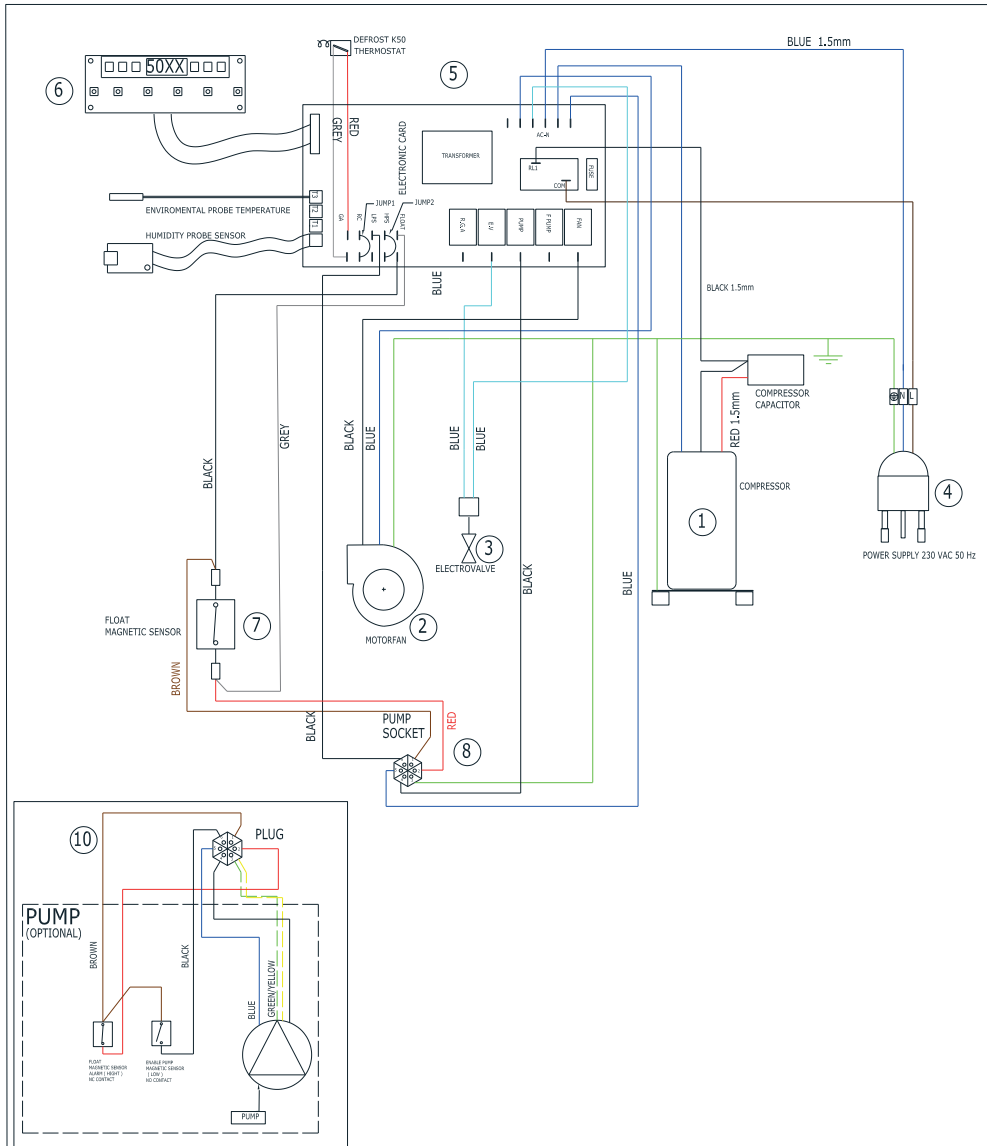
Enheden skal afleveres hos centre, som specialiserer sig i indsamling og bortskaffelse af apparatet indeholdende farlige stoffer. Kølevæsken og smøreolien i kredsløbet skal genvindes i henhold til dit lands gældende love.

▶▶▶ 6. ALARMLISTE

ALARM	MULIG ÅRSAG	MULIG LØSNING
FULL + "FULL"	Fuld beholder eller ikke til stede	Alarmen nulstilles automatisk ved at tømme eller indsætte beholderen
ALARM + "Lo t"	Omgivelsestemperatur for lav	Omgivelsernes temperaturforhold ikke egnede til drift
ALARM + "Prob"	Fejlfunktion fugtigheds-sonde. Under alle omstændigheder fungerer enheden fortsat	Kontakt autoriseret servicecenter
ALARM + "Pro3"	Fejlfunktion i omgivelsernes temperatursonde. Affugteren går i standby	Kontakt autoriseret servicecenter
ALARM + "dEFr"	Fejlfunktion i afrimnings-termostaten. Affugteren går i standby	Kontakt autoriseret servicecenter

ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - **SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO** - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA - **ЭЛЕКТРОПРОВОДКА** - **ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ** - ELEKTROMOS RENDSZER - **ELEKTRIČNA NAPELJIVA** - **ELEKTRİK TESİSATI** - **ELEKTRIČNI UREĐAJ** - ELEKTROS SISTEMA - **ELEKTRISKĀ SISTĒMA** - ELEKTRISŪSTEEM - **INSTALAȚIA ELECTRICĂ** - **ELEKTRICKÉ ZARIADENIE** - **ЭЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ** - **ЭЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ** - **ELEKTRIČNI UREĐAJ** - **ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ** - 电路系统 - **ЭЛЕКТРЖЕЛІСІ**

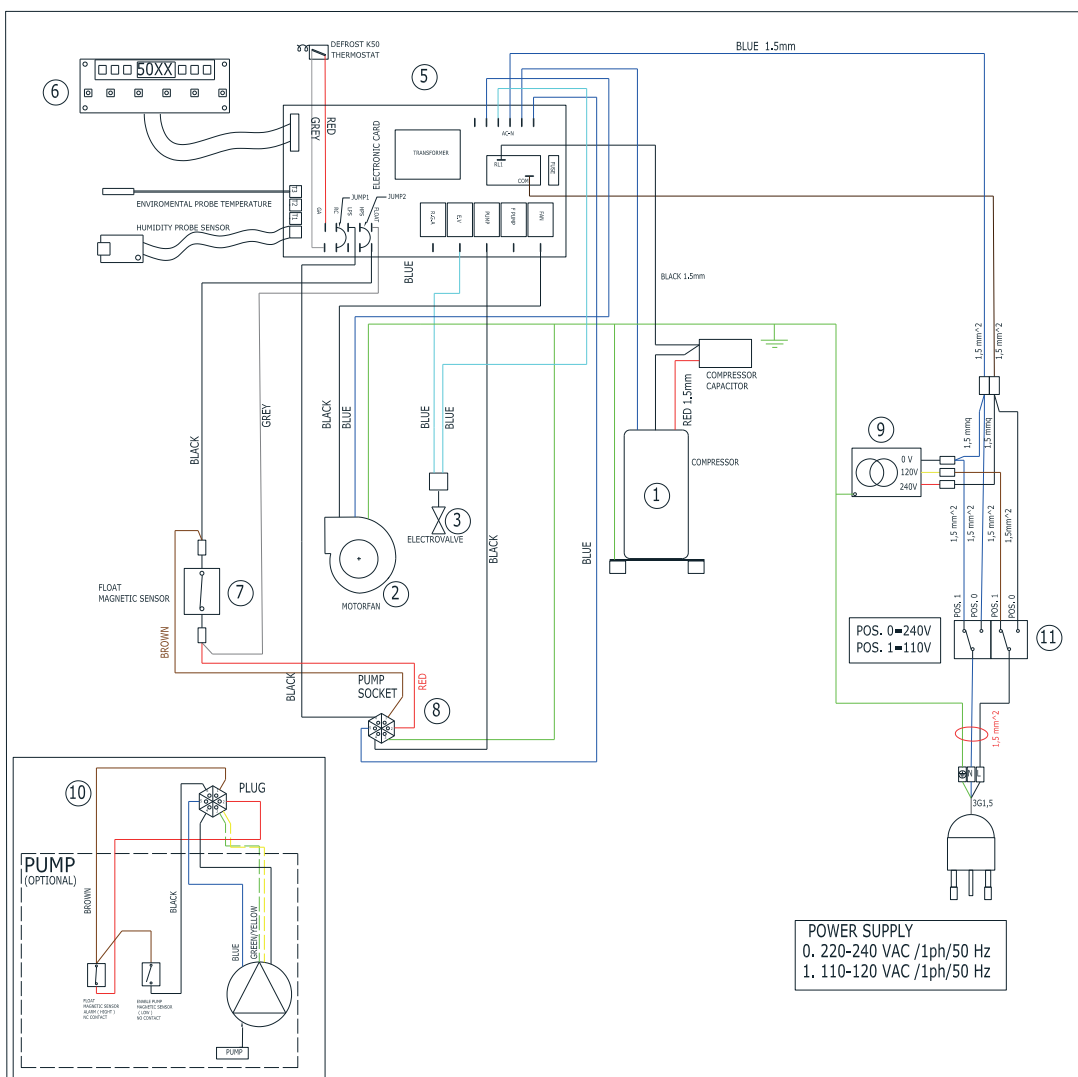
DH 26
DH 44
DH 62
DH 92
DH 100



	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
1	COMPRESSOR	COMPRESSORE	KOMPRESSOR	COMPRESSUR	COMPRESOR
2	MOTORFAN	VENTILATORE	VENTILATOR	VENTILATEUR	VENTILADOR
3	ELECTROVALVE	ELETTROVALVOLA	MAGNETVENTIL	ÉLECTROVANNE	ELECTROVÁLVULA
4	PLUG	SPINA	ELEKTRISCHER STECKER	PRISE ÉLECTRIQUE	ENCHUFE ELECTRICO
5	ELECTRONIC BOARD	SCHEMA ELETTRONICA	ELEKTRONISCHE KARTE	CARTE ÉLECTRONIQUE	PLACA ELECTRONICA
6	DISPLAY	DISPLAY	ANZEIGE	AFFICHEUR	PANTALLA
7	TANK SENSOR	SENSORE TANICA	TANK SENSOR	CAPTEUR DE RÉSERVOIR	TANQUE SENSOR
8	PUMP CONNECTOR	CONNETTORE POMPA	PUMPENANSCHLUSS	CONNECTEUR DE POMPE	CONECTOR BOMBA
9	AUTOTRANSFORMER	AUTOTRASFORMATORE	SPARTRANSFORMATOR	AUTOTRANSFORMATEUR	AUTOTRANSFORMADOR
10	PUMP	POMPA	PUMPE	POMPE	BOMBA
11	VOLTAGE SELECTOR	SELETTORE TENSIONE	SPANNUNGS-AUSWAHL	SÉLECTEUR DE TENSION	SELECTOR DE VOLTAJE
	BROWN	MARRONE	BRAUN	MARRON	MARRON
	BLUE	BLU	BLAU	BLEU	AZUL
	BLACK	NERO	SCHWARZ	NOIR	NEGRO
	RED	ROSSO	ROT	ROUGE	ROJO
	GREY	GRIGIO	GRAU	GRIS	GRIS
	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ORANGE	NARANJA

ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - **SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO** - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA - **ЭЛЕКТРОПРОВОДКА** - **ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ** - ELEKTROMOS RENDSZER - **ELEKTRIČNA NAPELJAVA** - **ELEKTRİK TESİSATI** - **ELEKTRIČNI UREĐAJ** - ELEKTROS SISTEMA - **ELEKTRISKĀ SISTĒMA** - ELEKTRISŪSTEEM - **INSTALAȚIA ELECTRICĂ** - **ELEKTRICKÉ ZARIADENIE** - **ЭЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ** - **ЭЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ** - **ELEKTRIČNI UREĐAJ** - **ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ** - 电路系统 - **ЭЛЕКТРЖЕЛІСІ**

DH 44DV
DH 62DV



	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
1	COMPRESSOR	COMPRESSORE	KOMPRESSOR	COMPRESSUR	COMPRESOR
2	MOTORFAN	VENTILATORE	VENTILATOR	VENTILATEUR	VENTILADOR
3	ELECTROVALVE	ELETTROVALVOLA	MAGNETVENTIL	ÉLECTROVANNE	ELECTROVÁLVULA
4	PLUG	SPINA	ELEKTRISCHER STECKER	PRISE ÉLECTRIQUE	ENCHUFE ELECTRICO
5	ELECTRONIC BOARD	SCHEDA ELETTRONICA	ELEKTRONISCHE KARTE	CARTE ÉLECTRONIQUE	PLACA ELECTRONICA
6	DISPLAY	DISPLAY	ANZEIGE	AFFICHEUR	PANTALLA
7	TANK SENSOR	SENSORE TANICA	TANK SENSOR	CAPTEUR DE RÉSERVOIR	TANQUE SENSOR
8	PUMP CONNECTOR	CONNETTORE POMPA	PUMPENANSCHLUSS	CONNECTEUR DE POMPE	CONECTOR BOMBA
9	AUTOTRANSFORMER	AUTOTRASFORMATORE	SPARTRANSFORMATOR	AUTOTRANSFORMATEUR	AUTOTRANSFORMADOR
10	PUMP	POMPA	PUMPE	POMPE	BOMBA
11	VOLTAGE SELECTOR	SELETTORE TENSIONE	SPANNUNGS-AUSWAHL	SÉLECTEUR DE TENSION	SELECTOR DE VOLTAJE
	BROWN	MARRONE	BRAUN	MARRON	MARRON
	BLUE	BLU	BLAU	BLEU	AZUL
	BLACK	NERO	SCHWARZ	NOIR	NEGRO
	RED	ROSSO	ROT	ROUGE	ROJO
	GREY	GRIGIO	GRAU	GRIS	GRIS
	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ORANGE	NARANJA

► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

-This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
-When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2012/19/UE European Directive.

-Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.

-Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

► da - BORTSKAFFELSE

-Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.

-Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2012/19/UE.

-Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.

-De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.



CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

*DH 26 - DH 44 - DH 62 - DH 92 - DH 100
DH 44DV - DH 62DV*

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

**EN 60335-1 (2012); AC (2014); A11 (2014)
EN 60335-2-40 (2003); A11 (2004); A12 (2005)
EN 55014-1 (2006); A1 (2009); A2 (2011)
EN 55014-2 (1997); AC (1997); A1 (2001); A2 (2008)
EN 50581 (2012)
EN 378-2 (2016)
IEC 60335-2-40 (2018)**

Pastrengo, 2020

Stefano Verani (Member of the Board)